

rank of the interests of persons who have obtained an order referred to in subsection (14).

faveur desquelles une ordonnance a été rendue en vertu du paragraphe (14).

(18) Where a ship is sold pursuant to this section, any surplus remaining from the proceeds of the sale after deducting

(18) Une fois déduit le montant de l'amende maximale qui aurait pu être infligée dans le cas du paragraphe (8), ou celui de l'amende qui a été infligée dans le cas du paragraphe (9), ainsi que les frais de rétention et de vente, le solde créditeur du produit de la vente d'un navire sous le régime du présent article est d'abord réparti entre les personnes qui ont obtenu une ordonnance en vertu du paragraphe (14), en conformité avec leurs droits respectifs, le reste étant remis à la personne immatriculée à titre de propriétaire du navire, ou en l'absence d'immatriculation, au propriétaire du navire.

(a) the amount of

(i) the maximum fine that could have been imposed for the offence, where subsection (8) applies, or

(ii) the fine actually imposed, where subsection (9) applies, and

(b) the cost of the detention and the sale shall, to the extent of the surplus, be paid in accordance with the interests of persons who have obtained an order referred to in subsection (14), and any surplus remaining thereafter shall be paid to the person registered as the owner of the ship or, in the absence of registration, to the person who owns the ship.

Affectation du produit de la vente

(19) On selling a ship pursuant to this section, the Minister of Transport may, by bill of sale, give the purchaser a valid title to the ship free from any mortgage or other claim on the ship that is in existence at the time of the sale.

(19) Lorsqu'il vend un navire sous le régime du présent article, le ministre des Transports peut remettre à l'acquéreur un titre de propriété libéré des hypothèques ou autres créances qui existaient au moment de la vente.

Titre de propriété

(20) Nothing in subsection (19) shall be construed as meaning that the ship may be registered in the name of the purchaser.

(20) Le paragraphe (19) n'a pas pour effet de permettre l'immatriculation du navire au nom de l'acquéreur.

Enregistrement

(21) No ship sold pursuant to this section shall be deemed to have been duty paid under the *Customs Tariff* by reason only of that sale.

(21) Un navire vendu sous le régime du présent article n'est pas de ce seul fait réputé être un navire dédouané pour l'application du *Tarif des douanes*.

Absence de présomption

(22) In this section,

(22) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

Définitions

"court" means

« tribunal »

(a) in the Province of Ontario, the Ontario Court (General Division),

a) La Cour de l'Ontario (Division générale);

(b) in the Province of Quebec, the Superior Court of the Province,

b) la Cour supérieure du Québec;

(c) in the Provinces of Nova Scotia, Prince Edward Island and Newfoundland, the trial division or branch of the Supreme Court of the Province,

c) la Section de première instance de la Cour suprême de la Nouvelle-Écosse, de l'Île-du-Prince-Édouard et de Terre-Neuve;

(d) in the Provinces of New Brunswick, Manitoba, Saskatchewan and Alberta, the Court of Queen's Bench for the Province,

d) la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta;

« tribunal »
"court"

Payment of proceeds

Clear title

Registrability not implied

Not duty paid

Definitions

"court"
« tribunal »